# 雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

---

# 廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

---

政府執照

# 何雅慈油色

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
下午四時後 地址：緬街五五〇號
電話 253-8345

---

# 伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

---

HUGO C. ORRE

# 氏柯哥曉
# 汽煲嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力搐通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

---

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 溫日隆

# 遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣

襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

---

# 振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友
惠臨參觀一九六四年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

---

# 強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

---

# 榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

---

Sunbeam White

新邊麵麭

# 美味
# 新鮮

---

# 請訂閱

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。發戰全埠華僑勵精。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者報友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name ________
Address ________
City 町 ________
[illegible]

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St. Vancouver, 4, B.C

---

# 廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫 林仕宜
專醫跌打外科

---

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

# 蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

---

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番襪殯館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡得大量貨獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

---

# 廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

---

調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男強婦壯 生育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癩癬瘡 瘰疽瘰癧
嬰（旁匚）瘤疔瘡 久年爛腳 雞眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭暈
五痔五淋 大小便秘 白毛面紅
頭肚腰痛 跌打刀傷 癍痧疹粒
發癲癲狂 肺癆心病 氣血水鼓（旁月）
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
11 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

---

## 中華民國五十三年
## 卡城民治黨職員表

主委 張權積 黃寶琛
執行委員 張權積 黃寶琛
余鴻惠 黃開強 馬奕棠
馬若夢 龔楚山 黃樹璋
黃開福 朱國良 張林潤
陳健民 張炳進
候補執委 鄧桂儒 林三合 余球
潘禎祥 朱如松 黎家振
林遠進
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山
龔伯安 張潤 張廷
朱熊彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察 吳沖豪 趙煥光 林遠進
余鴻惠 周德烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃達潛 吳沖豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明
朱國享 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾
周偉林 許璟琛
催收 龔安 馬桓倫
評議 全體黨員

---

## 民國五十三年
## 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
議長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璋 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開強 黃顯福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬桓倫 李奕偉
評議 全体社員

---

## 民國五十三年
## 卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璋
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和濤
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球
黎家振 黃國藩 余沘
黃朗如 關宇洪 林肇滔

---

## ◎磚樓全層招租

位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

---

加拿大 溫哥華

# 元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

# 中秋月餅

香港高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
寶鴨穿蓮月
玫瑰豆沙月
純淨豆蓉月
美麗承龍餅

---

加國 雲埠

# 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大紅灰旦 五彩皮旦
大埠腐乳 辣椒腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
石斑咸魚 腰帶紅魚
花旗蝦肉 新凉粉草
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜
蓮藕 馬蹄 生薑 粉葛
燒臘 肉類 大幫供應
專車送貨 快捷妥當

---

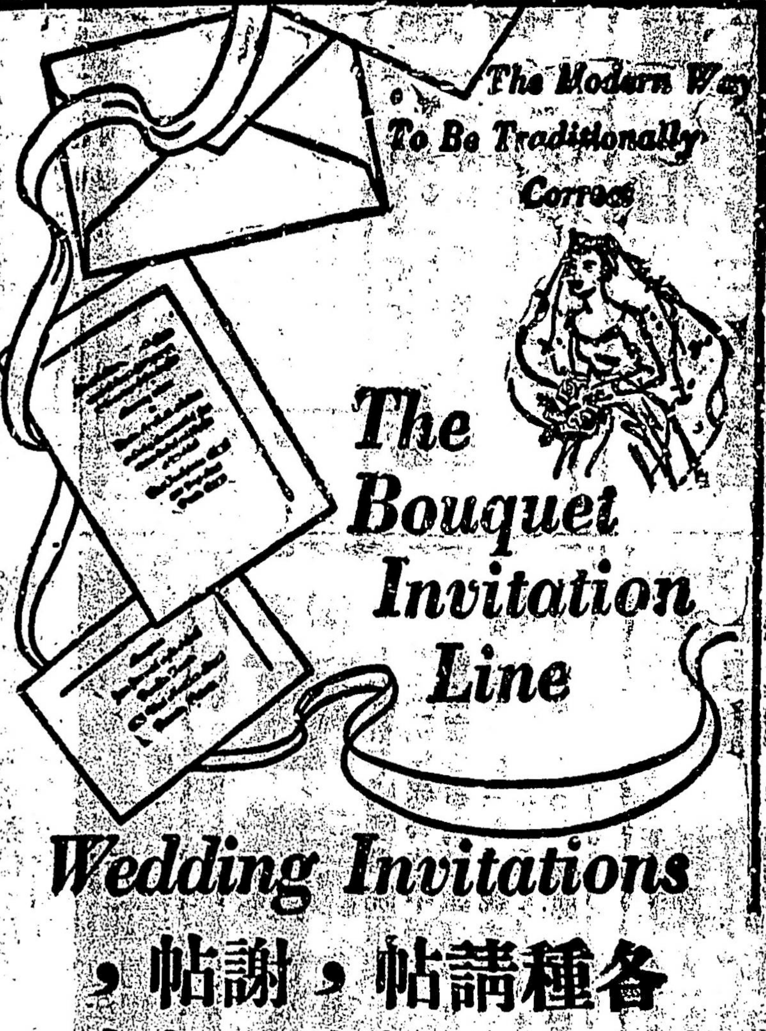
△用巴拉斯的質料

# 保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行街單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

---

本報承接印各種中西文件



*The Modern Way To Be Traditionally Correct*

*The Bouquet Invitation Line*

*Wedding Invitations*

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

---

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

---

電話 MU 4-1754

# 黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件